

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 外国语言学及应用语言学

研究方向: 01 语言文化比较、02 翻译理论与实践

考试科目: 二外法语

试卷代号: A 卷

I Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un choix. (从下列每题四个选项中选择一个正确的答案, 每题 1 分) 20%

() 1. Elle a _____ à la tête.

A. bien B. mal C. bon D. mauvais.

() 2. Attendez-_____ devant le magasin.

A. la B. elle C. lui D. se

() 3. Ces enfants viennent _____ Canada, nous allons _____ France.

A. en, aux B. du, en C. à, en D. au, du

() 4. Voilà ma fille, où est _____ ?

A. la tien B. la tienne C. le tien D. le tienne

() 5. Elle n' aime pas _____ riz.

A. le B. de C. du D. de la

() 6. Je ne mange pas _____ fromage.

A. le B. de la C. du D. de

() 7. Il voit tout _____ noir.

A. de B. sur C. en D. à

() 8. Ce _____ plaît aux étudiants, ce sont les dessins.

A. qui B. que C. où D. quoi

() 9. Ce _____ elle vois, c' est une lampe électrique.

A. qui B. qu' C. où d. quoi

() 10. Elle se lave deux fois _____ jour

A. de B. en C. par D. à

() 11. C' est une table, ce n' est pas _____ chaise.

A. de B. des C. les D. une

() 12. -Connaissez-vous quelqu' un à Beijing?

-Non, je ne connais _____.

A. rien B. personne C. pas quelqu' un D. pas personne.

- () 13. Je suis prêt _____ partir.
A. de B. à C. en D. par
- () 14. Il regrette de _____ le film.
A. ne pas voir B. ne voit pas C. ne pas vu D. ne pas avoir vu.
- () 15. _____ son père, nous avons fait un voyage agréable.
A. à cause de B. grâce à C. parce que D. car
- () 16. Le village _____ je suis resté 10 jours est très joli.
A. qui B. que C. où D. dont
- () 17. Voilà le roman _____ le professeur nous parle souvent.
A. qui B. que C. où D. dont
- () 18. Elle nous a montré les photos _____ elle a prises à Paris.
A. qui B. qu' C. où D. qu' il
- () 19. Parmi ces étudiantes, _____ parle italien?
A. lequel B. laquelle C. lesquels D. lesquelles
- () 20. La fille _____ le journal est sa soeur.
A. lire B. lisait C. lisant D. a lu

II. Mettez les verbes aux temps qui conviennent. (写出动词的正确时态, 每题 1.5 分) 15%

1. Elle veut que tu _____ (prendre) l' avion.
2. S' il faisait beau demain, on _____ (visiter) la ville.
3. Nous écrivions une lettre pendant qu' ils _____ (regarder) la télévision.
4. La semaine dernière, ils _____ (se rencontrer) au cinéma.
5. Si j' avais appris cette nouvelle hier, je _____ (venir) te voir.
6. Elles marchent en _____ (chanter).
7. Bien qu' il _____ (faire) froid, les élèves arrivent toujours à l' heure.
8. Ils _____ (être reçus) par le président le mois dernier.
9. Quand j' étais jeune, je _____ (se réveiller) tôt le matin.
10. Ils m' ont parlé d' un livre qu' ils _____ (finir) l' année dernière.

III. Répondez par oui ou non avec un pronom pour remplacer les parties soulignées. (用适当的代词代替划线部分回答问题, 做肯定或否定的回答, 每题 2 分) 10% :

1. Est-ce qu' il a rencontré ses amis ?
Oui,
2. Est-ce que vous avez travaillé à l' Université de Beijing ?

Oui,

3. Est-ce que tu as écrit à tes parents ?

Non,

4. Est-ce qu' il a parlé de son voyage ?

Oui,

5. Est-ce qu' elle va donner des revues à Jean?

Non,

IV. Poser des questions sur les mots soulignés (就划线部分提问, 每题 2 分) 10%

1. Mon frère a 20 vingt ans.

2. Nous sommes dimanche.

3. Il faut 3 jours pour réparer la télévision.

4. Le match de football commence à 7 heures.

5. Sa mère travaille dans une banque.

V. Compréhension écrite

阅读理解

Lisez les textes suivants et répondez aux questions. Pour chaque question, il y a une seule réponse qui convient. (20%)

阅读下列短文并回答问题。每个问题只有一个正确答案。

UNE HISTOIRE DE LA MONNAIE

Le jour de ma retraite, je me suis lancé dans un grand projet : retrouver les différentes pièces de monnaie et les billets qui ont eu cours en France. Pouvez-vous m' aider à compléter mon Histoire de France de la monnaie, en m' envoyant des documents ou des articles de journaux portant sur ce sujet ? Merci d' avance.

Alain D. 33000 Bordeaux

doc. 1

AMATEUR DE CARTES POSTALES

Depuis que je suis retraité, ma seule distraction est de collectionner les cartes postales.

Auriez-vous la gentillesse de m' envoyer celles dont vous n' avez plus l' usage, même si elles sont en mauvais état ? Merci.

Roger M. 67000 Strasbourg

doc. 2

Questions :

1. Où peut-on trouver ces documents ?

- A) Dans un roman.
- B) Dans un journal ou un magazine.
- C) Dans la maison
- D) Dans une école.

2. Quelle est la situation actuelle de Alain D. et Roger M. ?
 - A) Ils sont en voyage.
 - B) Ils sont en mission.
 - C) Ils sont en chômage.
 - D) Ils sont en retraite.
3. A qui ces documents sont-ils destinés ?
 - A) Aux lecteurs.
 - B) Aux spectateurs.
 - C) Aux amis.
 - D) Aux auditeurs.
4. Ces messages sont
 - A) des remerciements.
 - B) des protestations.
 - C) des demandes de service.
 - D) des témoignages.
5. Dans quelle rubrique trouve-t-on ces documents ?
 - A) Offres de services.
 - B) Débats.
 - C) Conseils.
 - D) Courrier des lecteurs.

Popolation active féminine

Les femmes sont de plus en plus nombreuses à exercer une activité professionnelle. En 1994, entre 25 et 44 ans, près de quatre femmes sur cinq occupent un emploi ou en recherchent un. L'activité féminine atteint son maximum entre 25 et 29 ans : elle concerne désormais huit femmes sur dix contre un peu plus de six sur dix en 1975. Alors que par le passé, les contraintes familiales liées aux naissances et à l'éducation des enfants faisaient baisser le taux d'activité des femmes au-delà de 25 ans, la plupart des femmes d'aujourd'hui n'interrompent plus leur activité professionnelle : le taux d'activité des femmes fléchit (下降) à peine entre 30 et 40 ans (77% d'activités contre 79% dans la tranche d'âge 25-29 ans en 1994). A partir de 45 ans, l'activité féminine décline (衰退) et entre 55 et 59 ans, moins d'une femme sur deux est active.

Questions :

- 6 Pour le moment en France,
 - A) plus de femmes ont du travail.
 - B) moins de femmes ont du travail.
 - C) les femmes ne veulent pas travailler.
 - D) les femmes sont moins âgés.
- 7 Les femmes de quel âge veulent-elles travailler ?

- a) Entre 25-29 ans.
 - b) Entre 25-44 ans.
 - c) Entre 25-55 ans.
 - d) Au-delà de 25 ans.
- 8 Les femmes de quel âge ont-elles la facilité de trouver du travail ?
- a) Entre 25-29 ans.
 - b) Entre 25-44 ans.
 - c) Entre 25-55 ans.
 - d) Au-delà de 25 ans.
- 9 Maintenant, quand les femmes ont trouvé un travail,
- a) elles le font pendant quelques années.
 - b) elles travaillent de temps en temps pour avoir le temps de s'occuper de la famille.
 - c) elles considèrent leur travail comme une distraction.
 - d) elles gardent leur travail pour toujours.
- 10 Parmi les femmes entre 55-59 ans, quelle est la population pour celles qui travaillent ?
- a) Moins de 77%.
 - b) Moins de 79%.
 - c) Moins de 50%.
 - d) Moins de 1%.

VI. Version. 译成中文。(15%)

En sortant de l'école, j'ai suivi un petit chien. Il avait l'air perdu, le petit chien. Il était tout seul et ça m'a fait beaucoup de peine. J'ai pensé que le petit chien serait content de trouver un ami et j'ai eu de la peine à le rattraper. Comme le chien n'avait pas l'air d'avoir tellement envie de venir avec moi—il devait se méfier—je lui ai offert la moitié de mon petit pain au chocolat et le petit chien a mangé le petit pain au chocolat. Il s'est mis à remuer la queue dans tous les sens et moi je l'ai appelé « Rex » comme dans un film policier que j'avais vu à la télévision. Après le petit pain que Rex a mangé presque aussi vite que l'aurait fait Alceste, un copain qui mange tout le temps, Rex m'a suivi, tout content. J'ai pensé que ce serait une bonne surprise pour papa et pour maman quand j'arriverais avec Rex à la maison. Et puis, j'apprendrais à Rex à faire des tours, il garderait la maison et aussi, il m'aiderait à trouver des bandits comme dans le film de jeudi dernier.

VII. Thème. 译成法语。(10 %)

1. 科学研究在经济发展过程中起着越来越重要的作用。
2. 他把书放在桌子上，什么也没说就走了。
3. 我的电视机坏了，我要叫人来修理。
4. 我叔叔走的那么快，以至我跟不上他。
5. 法国有许多河流，例如卢瓦尔河，罗纳河，塞纳河和加隆河。法国最高的山脉是阿尔卑斯山脉和比利牛斯山脉。